Donostiako Musika Hamabostaldia
Quincena Musical de San Sebastián

Parkia

Gozatu Musika Hamabostaldiaz

2022ko abuztuaren 2tik 27ra

Disfruta de la **Quincena Musical**

Del 2 al 27 de agosto de 2022

Aparkatu Kursaalen bertan

Aparca en el Auditorio

24h

P

Utzi ibilgailua hemen
KURSAAL aparkalekua

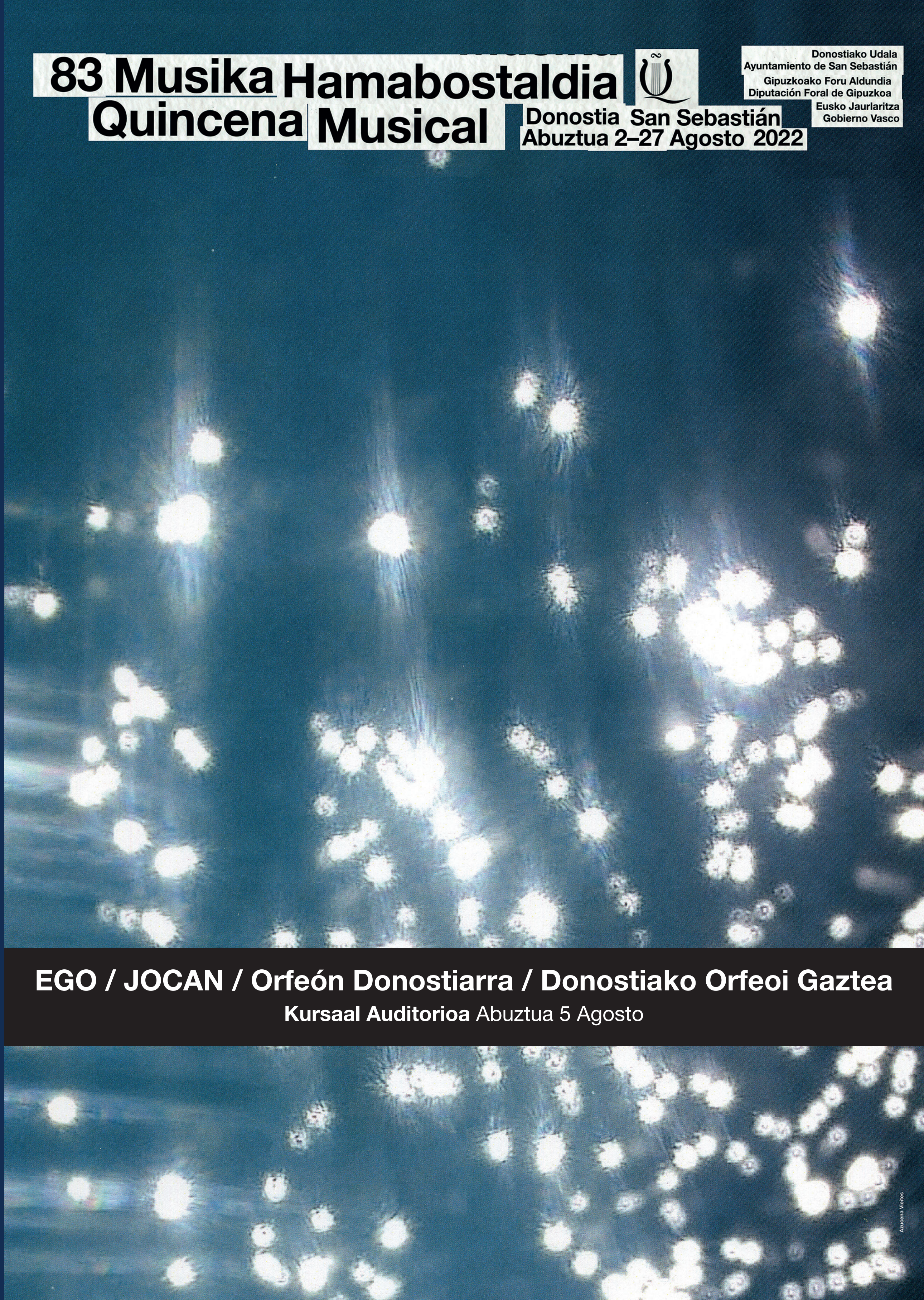
Deja tu vehículo en
el Parking de **KURSAAL**

Zurriola Hiribidea, 0, 20002

Donostia, Gipuzkoa

parkia.es | 635 62 62 62

¡Te esperamos!



5 Abuztua 2022 Agosto

Ostirala Viernes

20:00

Kursaal Auditorioa

3. Sinfonia / Sinfonía nº 3

Euskal Herriko Gazte Orkestra (EGO)

Joven Orquesta de Canarias (JOCAN)

Orfeón Donostiarra

(J.A. Sáinz Alfaro, abesbatza zuzendaria)

Donostiako Orfeoi Gaztea

(Klara Mendizabal, Leticia Vergara, abesbatza zuzendariak)

Víctor Pablo Pérez, zuzendaria

Carmen Artaza, mezzosopranoa

Gustav Mahler (1860-1911)

SINFONÍA Nº 3 EN RE MENOR (98')

Kräftig. Entschieden

Tempo di menuetto. Sehr mäßig

Comodo. Scherzando. Ohne Hast

Sehr langsam. Misterioso. Durchaus ppp.

Lustig im Tempo und keck im Ausdruck

Langsam. Ruhevoll. Empfunden

JOCANen laguntzaileak / Colaboradores de JOCAN

Binter · Gobierno de Canarias

Zaratustraren gauerdiko abestia

Gizona! Zaude erne!
Zer dio gauerdi sakonak?
Lo nengoen, lo nengoen.
Eta lo sakonetik esnatu naiz.
Mundua sakona da,
sakonagoa da egunak uste duena baino.

Sakona da haren sufrimendua.
Sakonagoa da gozamena, ordea, bihotzeko samina baino.
Sufrimenduak dio: Zoaz!
Baina gozamen orok betikotasuna desiratzen du.
Betikotasun sakon-sakona du desiratzen!

Hiru aingeruk abesti gozo bat abestu zuten

(Bimm bamm, bimm bamm...!)
Hiru aingeruk abesti gozo bat abestu zuten
eta zeruak pozik durundatu zuen;
hainbeste atsegindu ziren aingeruak abesti
hartan non Pedro bekatuz libre geratu baitzen.

Eta Jesus mahaian eseri zenean
bere hamabi apostoluekin afaltzera,
hona nola mintzatu zen Jauna: "Zergatik zaude zu hemen?
Nik begiratzen dizudanean, zu negarrez hasten zara".

Eta zergatik ez dut negar egingo,
ene Jainko errukitsua...
(Ezin duzu negarrik egin!)
Hamar Aginduak urratu ditut,
eta negar batean noa, guztiz samindurik.
(Ezin duzu negarrik egin!)
Ai, zatoz eta erruki zaitez nitaz!

Hamar Aginduak urratu dituzu,
eta, hortaz, belauniko jarrita,
egin otoitz Jainkoari.
Maita ezazu Jainkoa bizitza osoan
eta zeruko poza eskuratuko duzu.

Zeruko poza hiri zoriontsua da.
Zeruko pozak mugarik ez du.
Zeruko poza Pedrori eman zion
Jesusek, eta gu guztioi, betiko aintza izan dezagun.

Canción de la medianoche de Zaratustra

¡Oh hombre! ¡Pon atención!
¿Qué es lo que dice la profunda medianoche?
Yo dormía, yo dormía.
Y desperté de un sueño profundo.
El mundo es profundo.
Y más profundo de lo que el día recuerda.

Profundo es su sufrimiento.
El gozo es aún más profundo que las penas del corazón.
El sufrimiento dice: ¡Márchate!
Todos los gozos quieren eternidad.
¡Quieren una profunda, muy profunda eternidad!

Tres ángeles cantaron una dulce canción

(¡Bimm bamm, bimm bamm...!)

Tres ángeles cantaron una dulce canción
que hizo que el cielo resonara de gozo;
tanto se regocijaron los ángeles en su canción,
que Pedro quedó libre de pecado.

Y mientras Jesús se sentó a la mesa
a cenar con sus doce discípulos,
así habló el Señor: "¿Por qué estás aquí?
Cuando yo te miro, tú lloras".

Y por qué no he de llorar, mi Señor misericordioso...
(¡No puedes llorar!)
He pecado contra los Diez Mandamientos,
y voy llorando desconsoladamente por mi camino.
(¡No puedes llorar!)
¡Ah, ven y ten piedad de mí!

Si has pecado contra los Diez Mandamientos,
arrodíllate y rézale a Dios.
Ama a Dios toda tu vida,
y alcanzarás el gozo celestial.

El gozo celestial es una ciudad feliz.
El gozo celestial no conoce fin.
El gozo celestial fue concedido por Jesús
a Pedro y a todos nosotros para nuestra eterna felicidad.